

Zmluva o spolupráci

uzatvorená podľa § 262 ods. 2 a § 269 ods. 2 zákona 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

Zmluvné strany

Názov:	Národné osvetové centrum
sídlo:	Námestie SNP č.12, 812 34 Bratislava
štatutárny orgán:	Mgr. Erik Kriššák, generálny riaditeľ
IČO:	00164615
DIČ:	2020829888
IČ DPH:	SK 2020829888
bankové spojenie:	
číslo účtu:	
právna forma:	štátna príspevková organizácia Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, pôsobiaca na základe nového znenia Zriaďovacej listiny, vydaného Ministerstvom kultúry SR MK-2472/2016-110/8080

(ďalej len „NOC“)

a

Názov:	Mesto Dolný Kubín
sídlo:	Hviezdoslavovo námestie 1651/2, 026 01 Dolný Kubín
štatutárny orgán:	Ing. Ján Prílepok, primátor
IČO:	00314463
DIČ:	2021339254
IČ DPH:	SK2021339254
bankové spojenie:	
číslo účtu (IBAN):	
právna forma:	jednotka územnej samosprávy zriadená na základe Zákona SNR o obecnom zriadení č. 369/1990 Zb.

(ďalej len „zmluvný partner“)

(spoločne ďalej len „zmluvné strany“)

uzatvárajú Zmluvu o spolupráci a kompenzácii nákladov (ďalej len „zmluva“) s nasledovným obsahom:

Článok 1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava práv a povinností zmluvných strán pri príprave, realizácii podujatia a kompenzácii nákladov preukázateľne vynaložených zmluvným partnerom na podujatie a použitie finančného príspevku na prípravu a realizáciu jednotlivých kôl postupových súťaží vyhlasovaných NOC. Zoznam postupových súťaží vyhlasovaných NOC, na realizáciu ktorých budú finančné náklady kompenzované alebo bude finančný príspevok poskytnutý podľa tejto zmluvy, s uvedením odporúčaného členenia finančného príspevku na kompenzáciu nákladov a použitia finančného príspevku pri realizácii konkrétnej súťaže, tvorí Príloha č. 1 ako neoddeliteľná súčasť tejto zmluvy (ďalej len „kolá súťaží“, „súťaže“ alebo spoločne aj „podujatia“).
- 1.2 Predbežný termín a miesto podujatí sú uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 1.3 Vyhlasovateľom a odborným garantom súťaží je NOC a hlavným organizátorom je zmluvný partner.

Článok 2

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 2.1 NOC sa zaväzuje:
- 2.1.1 vyhlásiť celoštátne postupové súťaže, vydať propozície súťaží;
 - 2.1.2 odborne garantovať a metodicky usmerňovať postupové súťaže;
 - 2.1.3 zabezpečovať odbornú konzultačnú činnosť pri príprave a dramaturgii jednotlivých kôl súťaží;
 - 2.1.4 zmluvnému partnerovi uhradiť príspevok na uskutočnenie podujatia (ďalej len „príspevok“) a to na pokrytie časti nákladov alebo kompenzovať náklady preukázateľne vynaložené zmluvným partnerom pri príprave a realizácii jednotlivých kôl postupových súťaží vyhlasovaných NOC podľa bodu 1.1 tejto zmluvy v podobe poskytnutia finančných prostriedkov na pokrytie preukázateľne vynaložených nákladov, ktoré sú uvedené v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 2.2 Zmluvný partner vyhlasuje, že v závislosti od štádia realizácie podujatia:
- 2.2.1 sa zaväzuje riadiť pri realizácii súťaží propozíciami vydanými NOC;
 - 2.2.2 sa zaväzuje dodržiavať Zásady poskytovania finančných prostriedkov na celoštátne postupové a nepostupové súťaže vyhlasované NOC zverejnených na webovom sídle NOC;
 - 2.2.3 sa zaväzuje realizovať podujatia v súlade s dokumentom Parametre kvalitnej realizácie jednotlivých kôl súťaží vyhlasovaných NOC zverejneným na webovom sídle NOC;
 - 2.2.4 sa zaväzuje zabezpečiť jednotlivé kolá súťaží organizačne, dramaturgicky, personálne a technicky vrátane komunikácie s účastníkmi podujatia;
 - 2.2.5 sa zaväzuje zabezpečiť komunikáciu so súťažiacimi;
 - 2.2.6 sa zaväzuje uzatvoriť príslušné zmluvy s členmi poroty a lektormi, uhradiť ich odmeny,
 - 2.2.7 sa zaväzuje zabezpečiť priestory, ich úpravu podľa technických požiadaviek a uhradiť náklady s tým spojené;
 - 2.2.8 sa zaväzuje zabezpečiť ceny a ich odovzdanie oceneným súťažiacim,
 - 2.2.9 sa zaväzuje zabezpečiť a uhradiť propagáciu podujatia (grafický návrh, grafické spracovanie a tlač propagačných materiálov) s uvedením NOC ako „vyhlasovateľa a odborného garanta“ a „finančného podporovateľa“ (alebo len „hlavného partnera a odborného garanta“) súťaží v súlade s dokumentom Povinnosti organizátorov pri propagácii jednotlivých kôl súťaží zverejnenom na webovom sídle NOC a dodať ich do NOC spolu s vyúčtovaním podľa bodu 3.3 tejto zmluvy;
 - 2.2.10 sa zaväzuje zabezpečiť fotodokumentáciu súťaží profesionálnym fotografom, príp. aj audiovizuálnu dokumentáciu a zaväzuje sa uhradiť náklady s tým spojené a dodať ich do NOC spolu s vyúčtovaním podľa bodu 3.3 tejto zmluvy;
 - 2.2.11 sa zaväzuje splniť oznamovacie povinnosti a s tým súvisiace povinnosti podľa zákona č. 96/1991 Z. z. o verejných kultúrnych podujatiach v znení neskorších predpisov a podľa zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších predpisov (ďalej len „Autorský zákon“) (povinnosti vo vzťahu k SOZA, LITA, Literárny fond);
 - 2.2.12 sa zaväzuje pri obstarávaní tovarov a služieb postupovať v súlade so zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov;
 - 2.2.13 sa zaväzuje použiť finančný príspevok NOC na prípravu a realizáciu jednotlivých kôl postupových súťaží vyhlásených NOC v plnej výške v súlade s bodom 2.2 tejto zmluvy len a výslovne na:
 - 2.2.13.1 všetky podujatia definované v rozsahu podľa Prílohy č. 1 zmluvy, pričom nevyčerpané finančné prostriedky je možné použiť na vyššie kolo danej súťaže, a to vrátane celoštátneho kola. Podmienky použitia finančných prostriedkov budú upravené samostatnou zmluvou v zmysle bodu 2.10 tejto zmluvy;
 - 2.2.14 zabezpečiť z vlastných zdrojov spolufinancovanie podujatí vo výške minimálne 10% celkovej pridelenej sumy, t. j. minimálne 18,00 €.
- 2.3 Zmluvný partner zodpovedá za škodu, ktorá by z dôvodu nesplnenia povinností podľa bodu 2.2 tejto zmluvy NOC vznikla.
- 2.4 Zmluvné strany sú povinné vzájomne sa informovať (telefonicky, e-mailom) o stave prípravy podujatia. Zodpovednou osobou za NOC je Ing. Jana Viktor, tel. kontakt: + [redacted], e-mail: jana.viktor@nocka.sk, zodpovednou osobou za zmluvného partnera je Mgr. Jozef Kaščák, tel. kontakt: [redacted], e-mail: jozef.kascak@dolnykubin.sk.
- 2.5 V prípade, že niektorá zmluvná strana poruší svoje povinnosti podľa tejto zmluvy, je povinná nahradiť druhej zmluvnej strane preukázateľnú škodu, ktorá jej porušením povinností vznikla. Oprávnená zmluvná strana si

- náhradu škody uplatní písomnou výzvou.
- 2.6 Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade závažného obmedzenia alebo znemožnenia plnenia povinností, vyplývajúcej z tejto zmluvy, ktoroukoľvek zmluvnou stranou z dôvodov mimoriadnych okolností nezávislých od vôle danej zmluvnej strany, vrátane, ale nielen, z dôvodu vojny, občianskych nepokojov, živelnej katastrofy, závažného ohrozenia verejného zdravia z dôvodu radiačnej, chemickej, ekologickej nehody, alebo vysoko prenosnej infekcie (predovšetkým, avšak nielen z dôvodu COVID-19) alebo akejkoľvek inej okolnosti mimo jej dosahu (rozumej: „vis maior“ alebo aj vyššia moc), bude táto zmluvná strana ospravedlnená od plnenia povinností vyplývajúcej z tejto zmluvy. Predpokladom ospravedlnenia je, že táto zmluvná strana, ktorá požaduje takéto ospravedlnenie, bezodkladne, najneskôr však do 24 hodín od vzniku okolností oznámi informáciu o vzniku takejto okolnosti, začatie a skončenie akejkoľvek podobnej okolnosti zaslaním e-mailu druhej zmluvnej strane a zároveň vynaloží maximálne úsilie, aby minimalizovala nemožnosť plnenia svojich povinností podľa tejto zmluvy.
- 2.7 Za prejav maximálneho úsilia podľa predchádzajúceho odseku sa považuje aj, avšak nielen:
- 2.7.1 určenie iného termínu, alebo
 - 2.7.2 určenie iného spôsobu alebo
 - 2.7.3 určenie inej formy plnenia
- a to v podobe dodatku k tejto zmluve. Znenie dodatku k tejto zmluve určia zmluvné strany vo vzájomnej súčinnosti dohodou.
- 2.8 Po skončení okolností závažne obmedzujúcej alebo znemožňujúcej plnenie povinností ktoroukoľvek zmluvnou stranou je ospravedlnená zmluvná strana povinná bezodkladne pokračovať v plnení všetkých povinností, ktorých plnenie bolo touto okolnosťou prerušené, so zreteľom na dojednania v dodatku k tejto zmluve podľa predchádzajúceho bodu, ak by bol zmluvnými stranami dohodnutý.
- 2.9 V prípade, ak trvanie, charakter a rozsah závažného obmedzenia podľa bodu 2.6 tejto zmluvy preukázateľne neumožní postupovať podľa bodov 2.8 a 2.7 tejto zmluvy, ktorákoľvek zo zmluvných strán je oprávnená od zmluvy odstúpiť.
- 2.10 Zmluvný partner a NOC sa dohodli, že podmienky použitia finančného príspevku na celoštátne kolo súťaže, budú upravené samostatnou zmluvou, ktorá bude definovať jednotlivé práva a povinnosti oboch zmluvných strán za akých je možné daný finančný príspevok použiť.

Článok 3 Finančné a platobné podmienky

- 3.1 NOC sa zaväzuje:
- 3.1.1 uhradiť zmluvnému partnerovi finančný príspevok na pokrytie časti nákladov v zmysle bodu 2.1.4 tejto zmluvy na uskutočnenie jednotlivých kôl súťaží uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.
 - 3.1.2 poskytnúť zmluvnému partnerovi kompenzáciu preukázateľne vynaložených nákladov na podujatie a to formou úhrady finančných prostriedkov na pokrytie časti nákladov v zmysle bodu 2.1.4 tejto zmluvy spojených s uskutočnením jednotlivých kôl súťaží uvedených v Prílohe č. 1 tejto zmluvy.
- 3.2 Finančné prostriedky poskytnuté zmluvnému partnerovi podľa bodov 3.1.1 a 3.1.2 tejto zmluvy predstavujú spolu sumu vo výške celkom **180,00 € (slovom: jednostoosemdesiat eur)**.
- 3.3 NOC poukáže zmluvnému partnerovi finančné prostriedky podľa bodu 3.1 tejto zmluvy najneskôr do 21 dní odo dňa podpisu tejto zmluvy, a to bezhotovostným prevodom na účet zmluvného partnera uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 3.4 Zmluvný partner je povinný najneskôr do 30.11.2023 predložiť NOC písomné vyúčtovanie finančných prostriedkov poskytnutých podľa bodu 3.1.1 a 3.1.2 tejto zmluvy spolu s 10% spolufinancovaním v jednom rovnopise, v jednom vyhotovení fotokópie účtovných dokladov (zmlúv, faktúr a pod.) a v jednom vyhotovení fotokópie výpisov z bankového účtu o vykonanej úhrade účtovných dokladov, kópie realizovaných verejných obstarávaní.
- 3.5 V prípade nevyúčtovania finančných prostriedkov podľa bodov 3.1.1 a 3.1.2 tejto zmluvy do 30.11.2023 v súlade s požiadavkami podľa bodu 3.3 tejto zmluvy je zmluvný partner povinný poskytnutý príspevok, resp. kompenzáciu vrátiť v plnej výške na účet NOC uvedený v záhlaví tejto zmluvy.
- 3.6 V prípade nevyčerpania príspevku v plnej výške je zmluvný partner povinný vrátiť NOC nevyčerpanú časť príspevku na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to najneskôr do 20.12.2023.

- 3.7 V prípade, že zmluvný partner nepredloží s vyúčtovaním niektorý z dokladov podľa bodu 3.3 tejto zmluvy, je NOC oprávnené nezdokladovaný výdavok neuznáť a zmluvný partner je povinný časť príspevku v príslušnej výške NOC vrátiť na jeho účet uvedený v záhlaví tejto zmluvy, a to najneskôr do 20.12.2023.

Článok 4 Licencia

- 4.1 Zmluvný partner touto zmluvou udeľuje NOC súhlas (licencia/sublicencia) na použitie:
- 4.1.1 zaznamenaného umeleckého výkonu výkonného umelca v súvislosti s podujatím a v súlade s § 97 ods. 3 Autorského zákona,
 - 4.1.2 audiovizuálneho záznamu súťaží alebo ich časti v súlade s § 118 ods. 3 Autorského zákona v neobmedzenom vecnom a územnom rozsahu, a to na dobu trvania majetkových práv výkonného umelca a výrobcu audiovizuálneho záznamu,
 - 4.1.3 fotodokumentácie vyhotovenej zmluvným partnerom v zmysle bodu 2.2.10 tejto zmluvy na všetky spôsoby použitia podľa § 19 Autorského zákona na dobu trvania majetkových práv autora,
 - 4.1.4 propagačných materiálov z podujatia (plagát, pozvánka, katalóg/bulletin atď.) v zmysle bodu 2.2.9 tejto zmluvy na všetky spôsoby použitia podľa § 19 Autorského zákona na dobu trvania majetkových práv autora.
- 4.2 Zmluvný partner vyhlasuje, že je oprávnený udeliť NOC licenciu/sublicenciu v zmysle bodu 4.1 tejto zmluvy.
- 4.3 NOC je oprávnená udeliť tretej osobe súhlas na použitie zaznamenaného umeleckého výkonu v zmysle bodu 4.1.1 tejto zmluvy v rozsahu udelenej licencie/sublicencie.
- 4.4 NOC je oprávnená udeliť tretej osobe súhlas na použitie audiovizuálneho záznamu v zmysle bodu 4.1.2 tejto zmluvy v rozsahu udelenej licencie/sublicencie.
- 4.5 Zmluvný partner poskytuje licencie/sublicencie NOC podľa bodu 4.1 tejto zmluvy bezodplatne.
- 4.6 Zmluvný partner vyhlasuje, že:
- 4.6.1 vyhotovením a/ alebo použitím zaznamenaného umeleckého výkonu umelca a/alebo audiovizuálneho záznamu súťaží alebo ich časti a/alebo fotodokumentácie, vyhotovenej v zmysle bodu 2.2.10 tejto zmluvy a propagačných materiálov z podujatia (plagát, pozvánka, katalóg/bulletin atď.) v zmysle bodu 2.2.9 tejto zmluvy, nijakým spôsobom nezasiahol ani nezasahuje do práv na ochranu osobnosti, ustanovených § 11 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka (ďalej len „OZ“), žiadnej z dotknutých fyzických osôb,
 - 4.6.2 obrazové snímky podobizní všetkých dotknutých fyzických osôb boli vyhotovené a sú ako súčasť zaznamenaného umeleckého výkonu a/alebo fotodokumentácie podľa predchádzajúceho bodu použité primeraným spôsobom len a výslovne na vedecké a/ alebo umelecké účely a tlačové spravodajstvo a z uvedeného dôvodu, v súlade s § 12 ods. 3 OZ, súhlas dotknutej fyzickej osoby/ dotknutých fyzických osôb nebol potrebný,
 - 4.6.3 použitie obrazových snímok podobizní všetkých dotknutých fyzických osôb podľa predchádzajúceho bodu nie je v rozpore s oprávnenými záujmami fyzickej osoby, ktorej podobizeň je zachytená na obrazových snímkach.
- 4.7 Zmluvný partner zodpovedá za škodu, ktorá by z dôvodu nepravdivosti jeho vyhlásenia podľa bodov 4.2 a 4.6 tejto zmluvy NOC vznikla.

Článok 5 Platnosť a účinnosť zmluvy

- 5.1 Zmluva sa uzatvára na určitú dobu do 31. decembra 2023.
- 5.2 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, ktorej prevádzkovateľom je Úrad vlády Slovenskej republiky.
- 5.3 Zmluvu je možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán.
- 5.4 Od zmluvy môže odstúpiť ktorákoľvek zo zmluvných strán, ak dôjde k podstatnému porušeniu zmluvných povinností, ktoré ohrozi alebo znemožní uskutočnenie podujatia, so zreteľom na ustanovenia bodov 2.7, 2.8 a 2.9 tejto zmluvy. Účinky odstúpenia od zmluvy nastávajú dňom nasledujúcim po dni jeho doručenia druhej zmluvnej strane.
- 5.5 Odstúpením od zmluvy nie je dotknuté právo odstupujúcej strany na náhradu škody, vzniknutej podstatným porušením zmluvy, ktoré bolo dôvodom jej odstúpenia od zmluvy.

- 5.6 Táto zmluva zaniká vzájomným splnením povinností zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy

Článok 6

Záverečné ustanovenia

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že písomné zásielky si budú doručovať do miesta sídla zmluvnej strany uvedeného v záhlaví zmluvy. V prípade, že sa písomná zásielka vráti ako nedoručená na adresu uvedenú zmluvnou stranou, bude sa táto považovať za doručenú, a to v deň vrátenia nedoručenej zásielky, aj keď sa o tom adresát zásielky nedozvedel.
- 6.2 Právne vzťahy neupravené touto zmluvou sa spravujú príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov a subsidiárne ďalšími právnymi predpismi Slovenskej republiky.
- 6.3 Ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu so všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky a/alebo právnymi aktmi Európskej únie, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takomto prípade zaväzujú bezodkladne vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby zostal zachovaný účel zmluvy a obsah jednotlivých ustanovení.
- 6.4 Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vo forme písomného a očíslovaného dodatku k zmluve, pokiaľ v zmluve nie je uvedené inak.
- 6.5 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú v súvislosti so zmluvou, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo ukončenie budú prednostne riešiť vzájomnými zmierovacími rokovaniami a dohodami.
- 6.6 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch, z ktorých zmluvný partner dostane dve (2) vyhotovenia a NOC dve (2) vyhotovenia.
- 6.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcim porozumeli, zmluva nebola uzatvorená v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené na podpis zmluvy a na znak súhlasu zmluvu podpisujú.
- 6.8 Príloha č. 1 – Zoznam postupových súťaží vyhlasovaných NOC, na realizáciu ktorých bude poskytnutý finančný príspevok alebo budú kompenzované finančné náklady podľa tejto zmluvy.

Za NOC:
Bratislava, dňa

Za zmluvného partnera:
Dolný Kubín, dňa

Mgr. Erik Kriššák
generálny riaditeľ
Národné osvetové centrum

Ing. Ján Prílepok
primátor
Mesto Dolný Kubín

Príloha č. 1 – Zoznam postupových súťaží vyhlasovaných NOC, na realizáciu ktorých bude poskytnutý finančný príspevok alebo budú kompenzované finančné náklady podľa tejto zmluvy

Príloha č. 1 k Zmluve o spolupráci č. 104/2023

							Účel pridelených finančných prostriedkov	
P. č.	Názov súťaže	Názov (lokálny)	Typ kola	Termín konania	Miesto konania	Spoločné kolá	Odmeny a honoráre	Suma pridelených finančných prostriedkov
1	Hviezdoslavov Kubín detskí recitátori	Hviezdoslavov Kubín, okresné kolo	Okresné kolo	29.3.2023	ZŠ Martina Kukučina Dolný Kubín, ZUŠ Ivana Ballu Dolný Kubín, Oravské kultúrne stredisko v Dolnom Kubíne		•	180,00 €
							SPOLU	180,00 €